

# FRONTERA CULTURAL DE LOS MIGRANTES A ESTADOS UNIDOS

Lourdes C. Pacheco de Guevara\*

**L**a migración latinoamericana a los Estados Unidos ha impactado las economías tanto de los lugares de origen como de los lugares de llegada. En general, las zonas empobrecidas de América Latina son las que proveen de mano de obra barata a la economía norteamericana que los incorpora de manera estructural, más allá de los ciclos de expansión. Los empresarios requieren mano de obra pero llegan seres sociales; esto es, personas inmersas en grupos sociales, portadoras de una herencia cultural. Si el ámbito económico ha sido estudiado de manera más o menos exhaustiva, poco es aun lo que se sabe acerca de la migración cultural ocurrida alrededor de ello.

Existe un impacto cultural con motivo de la migración, tanto en los lugares de origen como en los de llegada. Los migrantes se incorporan a la sociedad del lugar de llegada a partir de las características de la herencia cultural; esto es, desde una situación cultural determinada. La ampliación del enfoque valora el complejo mecanismo de llegada/incorporación a la nueva sociedad/reproducción de la comunidad de origen.

## MIGRANTES CULTURALES

Los migrantes son tales desde una situación cultural ocurrida a partir de la lógica de sus saberes prácticos, la cual se convierte en fuente de sus certidumbres. La frontera cultural de la cual son portadores, la especificidad cultural, deriva, del modo de vivir, de sus posibilidades de comunicación, su capacidad argumentativa, del ámbito de libertad en que se han socializado, de las relaciones de dominación en que viven, de la significación que realizan del mundo. Es, a partir del arsenal de la experiencia cultural vivida como los migrantes rehacen los significados en el lugar de llegada.

Las investigaciones al respecto son escasas. Los migrantes trasladan con ellos sus relaciones sociales las cuales tienden a fortalecerse al encontrarse en situaciones extrañas. Se afianzan los rasgos de la identidad como un mecanismo de autodefinition. Pero el encuentro con formas de vida diferentes tiende a influir en las relaciones sociales en las segundas generaciones de migrantes; de ahí que el proceso de incorporación a la nueva sociedad se realice diferencialmente desde el punto de vista de la generación, la edad, el género y el ciclo de llegada.

Uno de los rasgos fundamentales de la situación cultural de los migrantes es el sentido de pertenencia a la comunidad de origen localizada en el país proveniente.



Se asiste a un reforzamiento de los lazos con la familia radicada en el país latinoamericano, el cual puede llegar a convertirse en lazos colectivizados por un grupo amplio, lo cual da origen a diversas formas de cooperación entre ambos núcleos. Las formas más usuales son los "clubes sociales", "Patronatos" y "Fundaciones". Por ejemplo, en Xala, Nayarit, una localidad rural localizada en el noroccidente de México, el club social radicado en Los Angeles, California, participa de manera activa en las celebraciones tradicionales, envía «embajadora» a las fiestas patronales y participa en obras de beneficio social.

En diversas localidades de América Latina es posible encontrar comunidades dentro y comunidades fuera. Los habitantes se reconocen en ambas, no tanto porque físicamente puedan transitar entre ambas regiones, -lo cual también es posible-, sino porque encuentran referentes familiares y comunitarios muy cercanos en la otra comunidad. Las formas más comunes de reconocimiento es el

mantenimiento de la lengua, los regionalismos, la concepción del mundo, la alimentación y la celebración de las fiestas de la comunidad de origen.

### SOMOS DE AQUÍ Y DE ALLÁ

Las formas de cooperación ocurren en ambas direcciones. La comunidad de fuera, la radicada en Estados Unidos, tiene a apoyar las actividades realizadas por la comunidad de dentro: otorga apoyo a ciertos gastos de infraestructura social, impulsa programas de bienestar colectivo. Pero la comunidad de dentro está lejos de ser un mero receptáculo de los dólares enviados por los paisanos migrantes. La comunidad se convierte en el símbolo de lo que permanece y desde este punto de vista, la envía la materia prima para la continuación de la cultura alimentaria, la artesanía y otros aspectos. La conservación, la permanencia en el lugar físico visualizado como propio, la realización de las celebraciones tradicionales, se convierten en el principal aporte de la comunidad de dentro. Su valor es ser productora de bienes culturales.

De esta manera se tiende a un reforzamiento de ambas culturas. Los que salen se reconocen en el exterior como grupo, de manera comunitaria, debido a los rasgos que les otorga la cultura del lugar de origen, en tanto que los que permanecen, ayudan al fortalecimiento de esa cultura y lejos de perder a los que se van, encuentran nuevas formas de recuperarlos. La herencia cultural tiene un sustrato geográfico determinado en el cual se formó; sin embargo, la cultura se desprende de esa base geográfica para reproducirse en ámbitos diversos. La cultura adquiere vida propia. Es por ello que se encuentran culturas rurales latinoamericanas reproducidas en ámbitos urbanos norteamericanos, no como copia o extensión de la primera, sino como otra forma de vivir, rehacer y participar la cultura heredada.

### LA GLOBALIDAD ¿FRAGMENTA O PLURALIZA?

Lo deseable sería que los migrantes pudieran ostentar y reproducir su cultura en el lugar de su origen sin más limitaciones que las otorgadas por la propia cultura. Por el contrario, las tendencias a la homogeneización planetaria de los Estados Unidos niega la diversidad en su propio país y en los ajenos. Las medidas de homogeneización empiezan con la obligatoriedad del idioma y con ello se inicia la transmutación de las almas. Pensar en un idioma ajeno es expropiar los símbolos creados en el idioma materno, es expropiar la infancia. De ahí que la identidad cultural de los migrantes requiera de fortalecimientos claros y fuertes ya que se realiza en condiciones de subordinación, prácticamente como un mecanismo de la pervivencia.

La globalización tiende a la homogeneización pero la base para realizarlo es la necesaria pluriculturalidad portada por los grupos sociales más allá de cualquier frontera.

\* *Socióloga. Investigadora de la Universidad Autónoma de Nayarit, México.*

## NOTICIAS DEL CEFI

### PUBLICACIONES RECIBIDAS POR CANJE CON ALDEA MUNDO PARA LA UNIDAD DE DOCUMENTACION UDIFI

- **Revista Opción**  
Universidad del Zulia. Facultad Experimental de Ciencias. Maracaibo.
- **Revista Venezolana de Ciencias Políticas**  
Universidad de los Andes. Facultad de Ciencias Políticas y Jurídicas. CEPESAL- Mérida.
- **Revista Geodidáctica de Venezuela**  
Centro de Investigaciones Geodidácticas. Caracas
- **Presente y Pasado**  
Revista de Historia. Escuela de Historia de la Facultad de Humanidades y Educación. Mérida. Venezuela.
- **Cuestiones Políticas**  
Instituto de Estudios Políticos y Derecho Público de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas de la Universidad del Zulia. Maracaibo.
- **Revista Venezolana de Ciencias Sociales**  
Universidad Nacional Experimental «Rafael María Baralt» Vicerrectorado Académico. Maracaibo.
- **Tablero**  
Revista del Convenio Andrés Bello. Bogotá
- **Instituto de Altos Estudios de América Latina**  
Universidad Simón Bolívar.
- **Boletín del Centro de Historia Regional de Petare. Venezuela**
- **Proyecto Nueva República**  
Ediciones de la Fundación para una Nueva República, Venezuela.
- **Espacio Abierto**  
Investigadores Asociados. Auspiciada por la Asociación Venezolana de Sociología. Maracaibo, Venezuela.
- **Instituto de Estudios Políticos y Derecho Público**  
Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas. Universidad del Zulia.
- **Cuadernos del CENDES**  
Centro de Estudios del Desarrollo. U.C.V. Caracas.
- **Centro Francés de Estudios Americanos y Centroamericanos**  
CEMCA. Embajada de Francia en México.
- **Revista Homines**  
Universidad Interamericana, Decanato de Ciencias Sociales. Hato Rey. Puerto Rico.
- **El Trimestre Económico**  
Fondo de Cultura Económica. México.

### PUBLICACIONES DE LA UNESCO, UNICEF, CENECA

- **Capítulos.** Revista del SELA. Caracas
- **La guerrilla en la Literatura Hispanoamericana** (Aporte Bibliográfico). Instituto de Altos Estudios de América Latina, Universidad Simón Bolívar, Caracas.
- **De la Ciencia Política al compromiso político.** Nueva Sociedad, Instituto de Altos Estudios de América Latina. Universidad Simón Bolívar, Caracas.
- **Régimen Jurídico de las Zonas de Fronteras.** Antonio Lizarazo. Universidad Francisco de Paula Santander, Cúcuta, Colombia.